

Portuguès C- 2

CURS 1999 - 2000

Professors

Regina Saraiva - Despatx K2009 - Tel.: 93.581.1248

E-mail: Regina.Saraiva@uab.es

Horari

HORES DE CLASSES SETMANALS: 6

- DIMARTS: 10.30-12.30
 - DIMECRES: 10.30-12.30
 - DIVENDRES: 9.30-11.30
-

Objectius

1. Continuar com o aprendizado básico dos sistemas fonéticos, morfo-sintáticos e léxico-semânticos básicos da língua portuguesa; 2. Adquirir as competências lingüísticas no idioma (compreensão e expressão) a nível das situações cotidianas mais complexas; 3. Desenvolver especialmente as habilidades da expressão oral e escrita.

Temari

CONTEÚDOS GRAMATICAIS

1. Adjetivos: gênero, número e grau. Adjetivos pátrios: gerais e brasileiros; 2. Normas de acentuação gráfica; 3. Verbos regulares e irregulares do Modo Indicativo: Pretérito mais que perfeito (simples e composto), Futuro do presente, Futuro do pretérito (Condicional), Regência verbal (principais verbos); 4. Advérbios; 5. Preposições: utilização, combinações e contrações; 6. Numerais: cardinais, ordinais, fracionários, multiplicativos; 7. Formas de Tratamento (Brasil).

CONTEÚDOS LEXICAIS

1. As horas; 2. Endereços - a cidade brasileira; 3. Estabelecimentos comerciais; 4. Profissões; 5. Alimentação; 6. Animais; 7. Saúde; 8. Corpo humano: principais partes do corpo - caracterização física e psicológica; 9. Diferenças cotidianas entre o Brasil e Portugal.

CONTEÚDOS CULTURAIS

1. Aspectos fundamentais da organização social e política do Brasil. 2. Introdução à cultura popular brasileira.

Avaliação

Realização de um exame final escrito, dividido em 4 partes: 1. Ditado; 2. Compreensão de texto; 3. Gramática e 4. Redação. A participação na sala de aula e a realização dos trabalhos feitos em casa poderão auxiliar no aumento da nota final.

O exame final deverá ser realizado em duas horas aproximadamente.

Bibliografia

O curso será realizado com o apoio de um caderno de textos e exercícios preparados especialmente para este nível. Estes poderão ser adquiridos no serviço de fotocópias da nossa faculdade. No entanto, incluímos uma bibliografia básica de apoio para o processo de ensino-aprendizagem da língua portuguesa a nível introdutório.

LEITURA OBRIGATÓRIA:

A leitura dos 15 contos selecionados para esta disciplina (um por semana) é obrigatória. Uma parte do exame final será realizada a partir de qualquer um dos contos escolhidos. Estes poderão ser obtidos através da página web da disciplina, cujo acesso será livre à todos os alunos matriculados regularmente.

01. Recado ao senhor 903 - Rubem Braga
02. O homem nu - Fernando Sabino
03. O banheiro - Millôr Fernandes
04. Entre a cozinha e a dança - Nélida Piñon
05. Morubixabas, pajés e outros bixos - Maria Lúcia Lepecki
06. Uma esperança - Clarisse Lispector
07. Peça infantil - Luis Fernando Veríssimo
08. Natal na barca - Lygia Fagundes Teles
09. Sexy Brasil, Sexy Berlim - João Ubaldo Ribeiro
10. Um apólogo - Machado de Assis

11. Conversa de Viagem - Rubem Mauro Machado
12. Amor Virtual - Luis Fernando Veríssimo
13. Um estrangeiro muito estranho - Elias José
14. O manual sexual - Luís Fernando Veríssimo
15. Como aprendi o português - Paulo Rónai

MANUAIS DE PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS

ABRANCHES, ISABEL e GONÇALVES, YOLANDA: Rumo ao Português no mundo, Plátano Editora, Lisboa, sem data

CASCALITO, MARGARETH: Português ao vivo Nivel 1, Lidel Edições Técnicas, Lisboa, 1994

COIMBRA LEITE, ISABEL e MATA COIMBRA, OLGA: Português sem Fronteiras Vol I, Lidel Edições Técnicas Limitada, Lisboa, 1991

EBERLEIN O. F. Lima, Emma e outros: Avenida Brasil - Curso básico de Português para estrangeiros, Vol. I, Editora Pedagógica e Universitária LTDA., São Paulo, 1991

EBERLEIN O. F. LIMA, EMMA e outros: Avenida Brasil - Curso básico de Português para estrangeiros, Vol. II, Editora Pedagógica e Universitária LTDA., São Paulo, 1992

EBERLEIN O. F. LIMA, EMMA e outros: Avenida Brasil - Livro de exercícios, Vol. II, Editora Pedagógica e Universitária LTDA., São Paulo, 1995

MELLO, MARIA e LIMA, MARIA: Português coloquial para estrangeiros, Edições Asa, Lisboa, 1994

LIVROS DE EXERCÍCIOS

CASCALHO, MARGARETH: Português ao Vivo: textos e exercícios, Lidel Edições Técnicas, Lisboa, 1994

COIMBRA, OLGA M. e LEITE, ISABEL C.: Gramática Ativa 1, Lidel Edições Técnicas, Lisboa, 1995

GONÇALVES, YOLANDA: Rumo ao Português no mundo: livro de exercícios, Plátano Editora, Lisboa, sem data

DICIONÁRIOS BILÍNGÜES

ALMOYNA, JULIO MARTÍNEZ: Dicionário de Português-Espanhol, Porto Editora, Porto, 1988

ALMOYNA, JULIO MARTINEZ: Dicionário de Espanhol-Português, Porto Editora, Porto, 1990

CAVERO, DAVID O.: Dicionário Português-Espanhol e Espanhol-Português, Editorial Ramón Sopena, Barcelona 1988

CONCEIÇÃO FERNANDEZ, JÚLIO DA: Dicionário Cuyas Português/Espanhol-Espanhol/Português, Ediciones Hyma, Barcelona, 1985

SEABRA, MANUEL DE; DEVI, VILAMA: Diccionari Català-Português, Enciclopedia Catalana S.A., Barcelona, 1989

SEABRA, MANUEL DE; DEVI, VILAMA: Diccionari Português - Català, Enciclopedia Catalana S.A., Barcelona, 1991

DICIONÁRIOS DE PORTUGUÊS

BUARQUE DE HOLANDA FERREIRA, AURÉLIO: Dicionário Aurélio, Editora Nova Fronteira, Rio de Janeiro, 1997

LELLO EDITORES: Dicionário Lello Prático Ilustrado, Lello Editores, Lisboa, 1997

PESSOA, BEATRIZ e MONTEIRO, DEOLINDA FILOMENA: Guia prático dos verbos portugueses, Lidel Edições Técnicas, Lisboa, 1992

VENTURA, HELENA e CASEIRO, MANUELA: Guia prático de verbos com preposições, LIDEL, Lisboa, 1996

RECURSOS INFORMÁTICOS PARA O TRADUTOR DE PORTUGUÊS

DICIONÁRIO DE PORTUGUÊS (Etmológico e morfológico):

<http://www.priberam.pt/pages/dlpo/dlpo.htm>

DICIONÁRIO DE VERBOS PORTUGUESES: web www.Verboteca.com

DICIONÁRIO MICHAELIS DE PORTUGUÊS (inglês/francês/alem./esp.):

<http://www.uol.com.br/bibliot/dicionar>

LINKS ÚTEIS PARA O TRADUTOR:

<http://europa.eu.int/comm/sdt/bulletins/folha/tradnet.htm>

MOTORES DE PESQUISA EM PORTUGUÊS: <http://www.Linguas.com/pesquisa>

TRAVILANG PORTUGUESE-ENGLISH DICTIONARY:

<http://dictionaries.travilang.com/portuguese-english/>